

Gen

Chapter 49

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֹּאמֶר | אֶל | בְּנֵי | בָּנִי | וַיַּעֲבֹב | וַיֹּאמֶר | אֶת | וְאַנֹּי | לְכֶם | אָשֶׁר | יָקָרָא | אָחָת |
| H0559 | H0413 | H3290 | H3117 | H7121 | H0622 | H5046 | H0853 | H7122 | H0853 | H7121 | H0853 |

בְּאַתָּה רִיחָנִים:

[H3117](#) [H0319](#)

Yakup oğulları; Yanıma toplanıp dedi, Gelecekte size neler olacak; anlatayıp m.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַקְבִּצְיוֹן | וְשָׁמְעוּ | בְּנֵי | יְשַׁעַב | וְשָׁמְעוּ | יִשְׂרָאֵל | אָבִיכֶם | וְאֶל- | יְשַׁעַב | וְאֶל- | וְאֶל- | יְקָרָא |
| H6908 | H8085 | H3290 | H8085 | H3290 | H0413 | H3478 | H0001 | H0413 | H3478 | H0001 | H7121 |

Yakupoğulları, toplanıp dinleyin, Babanızı sraile kulak verin.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| רָאוּבֵן | בְּכָרֵי | אַתָּה | כָּתָה | כָּתָה | וְרָאשָׁת | אָנוֹן | וְרָאשָׁת | שָׁתָה | וְיִתְרָא | עַז: | |
| H7205 | H1060 | H2225 | H0202 | H7613 | H5794 | H0001 | H3478 | H0413 | H3478 | H0001 | H7121 |

Ruben, sen benim ilk oğullum, genci ve genci bakın; ndan en stansı.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| פָּנִים | אָל- | תוֹתָר | כִּי | עַלְיָת | מִשְׁכְּבֵי | אָבִיךֶם | אוֹ | חַלְלָתָה | יִצְחָעִי | עַלְהָה: | פָּנִים |
| H6349 | H4325 | H0408 | H3498 | H5927 | H4904 | H0001 | H5794 | H7613 | H0001 | H5927 | H7121 |

Ama su gibi oynaksın, olmayacaksın artıñk. babanı yatağına girip Onu kirlettin. Dürüm; imi rezil ettin.

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְלֹוי | אֲחִים | כָּלִי | חַמֵּס | מִכְרָתִיָּהֶם: |
| H8095 | H3878 | H0251 | H3627 | H4380 |

imonla Levi kardeþi, K; lar; lar; iddet kusar.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בָּסְדָּם | אָל- | תְּבָא | נֶפֶשִׁי | בְּקָהָלִם | כְּבָדִי | תְּמִיד | כִּי | בְּאַפְּם | תְּרִנְגָּו | אִישׁ | וּבְרַצְנָם |
| H5475 | H0408 | H0935 | H5315 | H6951 | H3161 | H0408 | H3519 | H0639 | H2026 | H0376 | H7522 |

שור:

[H7794](#)

Gizli tasarılar; ortak olmam, Toplantılar; kat; İmam. & iddet kusar; fkelenince adam id; ler, Canlar; istedik; e s; sakatlad; lar.

| אָרוֹר | אָפָּם | כִּי | שׁוֹ | וְעַבְרָתָם | קְשַׁתָּה | אַחֲלָקָם | בַּיְעָקָב | וְאַפִּים | בִּישְׁרָאֵל |
|--------|--------|------|------|-------------|-----------|-----------|------------|-----------|--------------|
| | | | | | | | | | |

ס

Lanet olsun öfkelerine, Çünkü şiddetlidir. Lanet olsun gazaplarına, Çünkü zalmcedir. Onları Yakupta bölecek Ve İsrailde dağıtacağım.

| | | | | | | | | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|----------|-----------|---------------|-------|--------|---------|--|
| יְהוָה | יְהוָה | אָתָּה | יְהוָה | יְהוָה | בָּעָרָה | אַיִּבָּה | יְשַׁׁחַדְיוֹ | לֹהֶן | בְּנֵי | אָבִיךָ | |
| | | | | | | | | | | | |

[H0001](#) [H7812](#) [H0341](#) [H6203](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3034](#) [H3063](#)

‹‹Yahuda, kardeşlerin seni övecek, Düşmanlarının ensesinde olacak elin. Kardeşlerin önünde eğilecek.

| | | | | | | | | | | | |
|------|--------|----------|--------|---------|---------|--------|--------|------------|-----------|---------|------------|
| עֹיר | אֲרִיה | וְהוֹרָה | בְּנֵי | מְטֻרָף | עַלְיָת | כָּרָע | רַבָּע | כָּרָבִּיא | מַיִּינָה | אָבִיךָ | יְקִימָנוּ |
| | | | | | | | | | | | |

[H4310](#) [H7257](#) [H3766](#) [H5927](#) [H2964](#) [H3063](#) [H1482](#)

Yahuda bir aslan yavrusudur. Oğlum benim! Avından dönüp yere çömelir, Aslan gibi, dişi bir aslan gibi yatarsın. Kim onu uyandırmaya cesaret edebilir?

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|---------|----------|-----------|-------------|---------|-----------|-----|------------|-----------|-------|--------|------|--------|------------|------------|------------|-----------|-------|-----------|------|--|--|
| לֹאֶ | יְסֹרֶר | שְׁבָטֶת | מִיהוֹרָה | וְמַתְקָקָק | מַבִּין | רְגָלִיוֹ | עַד | כָּרָבִּיא | מַיִּינָה | יְבָא | בְּנֵי | כִּי | רַבָּע | כָּרָבִּיא | וְקִימָנוּ | (שִׁלְוָן) | [שִׁילָה] | יְבָא | מַיִּינָה | לֹאֶ | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

[H3349](#)

Sahibi gelene kadar Krallık asası Yahudanın elinden çıkmayacak, Yönetim hep onun soyunda kalacak, Uluslar onun sözünü dinleyecek.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|----------|----------|--------|--------|--------------|--------------|--------|--------|---------|---------|--------|--------|------|-----|------------|-------|-----------|------------|-------|-----------|---------|--|
| אָסָרִי | לְפָנָיו | לְפָנָיו | עִירָה | עִירָה | וְלִשְׁרָקָה | וְלִשְׁרָקָה | כָּבֵס | כָּבֵס | אָרָגָן | אָרָגָן | כְּנֵי | כְּנֵי | כִּי | עַד | וְקִימָנוּ | יְבָא | מַיִּינָה | וְקִימָנוּ | יְבָא | מַיִּינָה | אָסָרִי | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(סִוְתָּה)

[H5497](#) [H5497](#)

Eşeğini bir asmaya, Sıpasını seçme bir dala bağlayacak; Giysilerini şarapta, Kaftanını üzümün kızıl kanında yıkayacak.

| | | | | | | |
|--------------|---------|---------|-----------|---------|------------|-----|
| תְּכִלִּילִי | עִינִים | מִינִין | יְלִבּוֹן | שְׁנִים | מְחַלֵּבָה | פָּ |
| | | | | | | |

[H2461](#) [H8127](#) [H3836](#) [H3196](#) [H2447](#)

Gözleri şaraptan kızıl, Dişleri sütten beyaz olacak.

| | | | | | | |
|-----------|-------------|--------|----------|------|--------|---|
| זְבּוּלָן | לְתִזְבֵּחַ | וְמִים | יְשָׁבֵן | עַלְ | צִידָן | ס |
| | | | | | | |

[H6721](#) [H3411](#) [H0591](#) [H2348](#) [H1931](#) [H7931](#) [H3220](#) [H2348](#) [H2074](#)

‹‹Zevulun deniz kıyısında yaşayacak, Liman olacak gemilere, Sınırı Saydaya dek uzanacak.

7

| | | |
|--|---|-----------|
| <p>¶ &#8249;&#8249;&#304;ssakar semerler aras&#305;nda yatan g&#252;&#231;ı&#252; e&#351;ek gibidir;</p> <p>— לְמַסֵּךְ וַיְהִי לְסֶבֶל שָׁבָמוֹ וַיְטַ גַּעֲמָה כִּי הָאָרֶץ וְאַתָּה טוֹב כִּי מִנְחָה וְנָרָא</p> <p>H4522 H1961 H5445 H7926 H5186 H5276 H0776 H0853 H4496 H7200</p> | <p>כִּי רְבִיז גָּרָם חִמֵּר יִשְׁשָׁכֵר</p> <p>H4942 H0996 H7257 H1634 H2543 H3485</p> | <p>14</p> |
| | <p>עַבְרָה :</p> <p>H5647</p> | |
| <p>¶ Ne zaman dinlenecek iyi bir yer, Ho&#351;una giden bir &#252;like g&#246;rse, Y&#252;klenmek i&#231;in s&#305;rt&#305;n&#305; e&#287;er, Angaryaya katlan&#305;r.</p> | <p>יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כָּאָחָר שְׁבַطִּי יְהִינָּה</p> <p>H3478 H7626 H0259 H1777 H1835</p> | <p>15</p> |
| <p>¶ &#8249;&#8249;Dan kendi halk&#305;n&#305; y&#246;necek, Bir &#304;srail oyma&#287;&#305; gibi.</p> <p>— רַכְבּוֹ וַיְפֵלֵל סָסָו עַקְבִּיָּה הַנְּשָׁדֶל אַרְחָה עַלְיָה שְׁפִיפָּן דָּרְךָ עַלְיָה נַחַשׁ דוֹן יִהִירָה</p> <p>H7392 H5307 H6119 H0734 H8207 H1870 H5175 H1835 H1961</p> | <p>אָחֹר :</p> <p>H0268</p> | <p>16</p> |
| <p>¶ Yol kenar&#305;nda bir y&#305;lan, Toprak yolda bir engerek olacak; At&#305;n topuklar&#305;n&#305;s&#305;r&#305;p Atl&#305;y&#305; s&#305;rt&#252;st&#252;d&#252;&#351;&#252;ren bir engerek.</p> | <p>לִישְׁוּתָה קָנִיתָה יִתְהַזֵּה</p> <p>H3068 H3444</p> | <p>17</p> |
| <p>¶ &#8249;&#8249;Ben senin kurtar&#305;&#351;&#305;n&#305; bekliyorum, ya RAB.</p> | <p>סָ עַקְבָּבָה גִּנְדָּה וְהַוָּא יְנִיחָנוֹ גְּדוּדָה גְּנִידָה</p> <p>H6119 H1464 H1931 H1464 H1416 H1410</p> | <p>18</p> |
| <p>¶ &#8249;&#8249;Gad ak&#305;nc&#305;lar&#305;n sald&#305;r&#305;s&#305;na u&#287;rayacak, Ama onlar&#305;n topuklar&#305;na sald&#305;racak.</p> | <p>מֶלֶךְ מְלֹךְ מְלֹךְ מְלֹךְ מְלֹךְ מְלֹךְ מְלֹךְ</p> <p>H4428 H4574 H5414 H1931 H3899 H8082 H0836</p> | <p>19</p> |
| <p>¶ &#8249;&#8249;Zengin yemekler olacak A&#351;erde, Krallara yara&#351;&#305;r lezzetli yiyecekler yeti&#351;tirecek A&#351;er.</p> | <p>שְׁפָרָה אַמְרִירָה תְּנִתְנָה שְׁלִתָּה אַיְלָה נְפָתָלִי</p> <p>H8233 H0561 H5414 H7971 H0355 H5321</p> | <p>20</p> |
| <p>¶ &#8249;&#8249;Naftali sal&#305;verilmi&#351; geyi&#287;e benzer, Sevimli yavrular do&#287;urur.</p> | <p>בָּנָה פָּרָתָה עַלְיָה בְּנָתָה עַלְיָה שְׁוֹר :</p> <p>H6805 H1323 H6509 H3130 H6509</p> | <p>21</p> |

Yusuf meyveli bir dal gibidir, Kaynak k³⁰⁵y³⁰⁵s³⁰⁵nda verimli bir dal gibi, Filizleri duvarlar³⁰⁵n &²⁵²zerinden a³⁵¹ar.

| | | | | | | | | | |
|---------------|----------|-------------------|---------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיָּמָרְהָוּ | וְרַבּוּ | וַיִּשְׁתַּמְהָוּ | בְּעֶלְיָהָוּ | חַצִּיםָ | — | — | — | — | 23 |
| | | | | | H2671 | H1167 | H7852 | H7232 | H4843 |

Ok²³¹ular ac³⁰⁵madan sald³⁰⁵rd³⁰⁵; ona. D²⁵²&³⁵¹manca savurdular oklar³⁰⁵n³⁰⁵ &²⁵²zerine.

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|------------|-----------|----|
| וַיָּשָׁרָאָלְ | אָבָןְ | יְשָׁרָאָלְ | רַעַשְׁ | אָבָןְ | מַשְׁםְ | יְעַקְבָּ | אָבָרְ | מִידָּיְ | יְדָיְ | זְרַעְיְ | וַיְפָזְ | קְשָׁתְ | בְּאִתְןְ | וַיָּשָׁבְ | בְּאִתְןְ | 24 |
| H3478 | H0068 | | H8033 | H3290 | H0046 | H3027 | H3027 | H2220 | H6339 | H7198 | H0386 | H3427 | | | | |

Ama onun yay³⁰⁵; sa²⁸⁷lam, Kollar³⁰⁵; esnek &²³¹&³⁰⁵kt³⁰⁵; Yakupun g²⁵²&²³¹l²⁵²; Tanr³⁰⁵s³⁰⁵; &³⁰⁴srailin Kayas³⁰⁵; &¹⁹⁹oban³⁰⁵; olan Tanr³⁰⁵; sayesinde.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-------------|------------|--------------|-----------------------|-----------------------|
| מַאֲלָ | אָבִיךְ | וַיְעַזְרָהְ | וְאַתָּהְ | שְׁדֵיְ | וַיְגַרְכָּהְ | בְּרַלְתָּהְ | מַעַלְ | רַגְצָהְ | תְּהֻוָּםְ | בְּרַלְתָּהְ | אָבָןְ | רַעַשְׁ | יְשָׁרָאָלְ | 25 | | | |
| H7257 | H8415 | H1293 | | H8064 | H1293 | H1288 | H7706 | H0854 | H5826 | H0001 | H0410 | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | שְׁרִיםְ | וְרַחֲםָהְ | בְּרַלְתָּהְ | H1293 | H8478 |

Sana yard³⁰⁵m eden baban³⁰⁵n Tanr³⁰⁵s³⁰⁵d³⁰⁵r, Her ³⁵⁰eye G²⁵²c²⁵²; Yeten Tanr³⁰⁵d³⁰⁵r seni kutsayan. Yukar³⁰⁵daki g²⁴⁶klerin Ve a³⁵¹a²⁸⁷&³⁰⁵daki denizlerin bereketiyle, Memelerin, rahimlerin bereketiyle Odur seni kutsayan.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| בְּרַכְתָּהְ | אָבִיךְ | גְּבָרוֹ | גְּבָרוֹ | בְּרַכְתָּהְ | עַלְ | עַלְ | לְ | פָ | אָחִיוֹ: | אָחִיוֹ: | גְּבָרוֹ | לְקָדְךָ | יְשָׁרָאָלְ | 26 | | | |
| H3130 | H1961 | H5769 | H1389 | H8379 | H5704 | H2029 | H1293 | | H1396 | H0001 | H1293 | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | H0251 | H5139 | H6936 | | |

Baban³⁰⁵n kutsamalar³⁰⁵; ebedi da²⁸⁷lar³⁰⁵n nimetlerinden, Ebedi tepelerin bollu²⁸⁷undan daha y²⁵²cedir; Yusufun ba³⁵¹&³⁰⁵; &²⁵²zerinde, Karde³⁵¹leri aras³⁰⁵nda &²⁴⁶nder olan³⁰⁵n &²⁵²st²⁵²nde olacak.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|--------|-----------|-----------|---------|----------|------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| בְּנִימָיוְ | זָאָבְ | יְשָׁרָפְ | יְשָׁרָפְ | בְּכָלְ | נְאָכָלְ | עַדְ | וְلַעֲרָבְ | יְתַלְקָ | שְׁלָלְ | לְ | יְתַלְקָ | שְׁלָלְ | בְּנִימָיוְ | 27 | | | |
| | | | | | | | | H7998 | H6153 | H5706 | H0398 | H1242 | H2963 | H2061 | H1144 | | |

Benyamin a²³¹; kurda benzer; Sabah av³⁰⁵n³⁰⁵ yer, Ak³⁵¹am ganimeti payla³⁵¹&³⁰⁵r.&⁸²⁵⁰&⁸²⁵⁰;

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כָּלְ | אָלָהְ | זָאָבְ | יְשָׁרָפְ | בְּכָלְ | נְאָכָלְ | עַדְ | וְلַעֲרָבְ | יְתַלְקָ | שְׁלָלְ | לְ | יְתַלְקָ | שְׁלָלְ | כָּלְ | אָלָהְ | זָאָבְ | יְשָׁרָפְ | בְּנִימָיוְ | 28 |
| H0853 | H1288 | H0001 | | H1696 | | H2063 | H6240 | H8147 | H3478 | H7626 | H0428 | H3605 | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | H0853 | H1288 | H1293 | H0376 | |

&³⁰⁴srailin on iki oyma²⁸⁷&³⁰⁵; bunlard³⁰⁵r. Babalar³⁰⁵; onlar³⁰⁵; kutsarken bunlar³⁰⁵; s²⁴⁶yledi. Her birini uygun bi²³¹imde kutsad³⁰⁵;

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אָלָּה | אָבָתִי | אָלָּה | אָתִי | קָבָרוּ | עַנִּי | אָלָּה | גָּאָסֶף | אָנִי | אָלָהֶם | וַיֹּאמֶר | אָוֹתָם | וַיֹּצֹא |
| H0413 | H0001 | H0413 | H0853 | H6912 | | H0413 | H0622 | H0589 | H0413 | H0559 | H0853 | H6680 |
| | | | | | | | | | הַתְּחִזֵּה: | עֶפְרוֹן | בְּשֶׁרֶת | הַמְּעָרָה |
| | | | | | | | | | H2850 | H6085 | | H4631 |

Sonra Yakup oğullarına şu buyrukları verdi: ‹‹Ben ölmek, halkıma kavuşmak üzereyim. Beni Kenan ülkesinde atalarımın yanına, Mamre yakınlarında Hititli Efronun tarlasındaki mağaraya, Makpela Tarlasındaki mağaraya gömün. İbrahim o mağarayı mezar yapmak üzere Hititli Efrondan tarlasıyla birlikte satın almı;ştı.

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| קָנָה | אָשֶׁר | כְּנָעֵן | בָּאָרֶץ | מִקְרָא | פְּנֵי | עַלְּ | אָשֶׁר | הַמְּכַפֵּלה | בְּשֶׁרֶת | אָשֶׁר | בְּמְעָרָה | אָבָרְתָּם |
| H7069 | | | H0776 | H4471 | H6440 | | | H4375 | | | | H4631 |
| | | | | | | | | | הַתְּחִזֵּה: | עֶפְרוֹן | מִאתָה | הַשְׁרָה |
| | | | | | | | | | H6913 | H0272 | H2850 | H6085 |
| | | | | | | | | | | H0854 | | H0853 |
| | | | | | | | | | | | H0085 | |
| רַבְקָה | וְאַתְּ | וַיַּצְחַק | אָתְּ | קָבָרוּ | שָׁנָה | אָשָׁתָּו | שָׁרָה | וְאַתְּ | אָבָרְתָּם | אָתְּ | קָבָרוּ | שָׁנָה |
| H7259 | H0853 | H3327 | H0853 | H6912 | H8033 | H0802 | H8283 | H0853 | H0085 | H0853 | H6912 | H8033 |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | לְאֵהֶה: | קָבְרָתִי | וְשָׁנָה | אָשָׁתָּו |
| | | | | | | | | | H3812 | H0853 | H6912 | H8033 |
| | | | | | | | | | | | H0802 | |

İbrahimle karısı Sara, İshakla karısı Rebeka oraya gömüldüler. Leayı da ben oraya gömdüm.

| | | | | | | | |
|---------|----------|--------------|--------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִקְנָה | הַשְׁרָה | וְהַמְּעָרָה | אָשֶׁר | מִאתָה | בְּנֵי | בְּנֵי | חַתָּה: |
| | | | | | H2845 | H0854 | H4631 |

Tarla ile içindeki mağara Hititlerden satın alındı.››

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עַמְיוֹ: | אָלָּה | הַמְּטָה | וַיַּגְעַע | וַיָּאָסֶף | רָגְלֵי | בָּנָיו | אָתְּ | לְצֹוֹתָהּ | לִיעַכְבֵּל | וַיָּכֹל |
| H0413 | H0622 | H1478 | H4296 | H0413 | H7272 | H0622 | | H0853 | H6680 | H3290 |

Yakup oğullarına verdiği buyrukları bitirince, ayaklarını yatağın içine çekti, son soluğunu vererek halkına kavuştu.